

Betriebsanleitung

INOTEC
Sicherheitstechnik GmbH

Hinweise

INOTEC
Sicherheitstechnik GmbH

D.E.R.-System Fluchtwegleuchten

FS 1100 BE Bodeneinbau

FS 1100 TE Teppicheinbau

Laufflichtleuchten für den Betrieb mit einer SEV (Segmentgeber).
Ausführung in Anlehnung an DIN VDE 0108, IEC 60598-2-22, EN 1838, BGR 218 und DIN 4844.
Funkentstörung gem. DIN EN 55015.

Technische Daten

Material: Edelstahl gebürstet (Blende)
Kunststoff (Gehäuse)
Anschlussspannung: 48V DC (Schutzkleinspannung)
LEDs
Nennspannung DC: 48V ±10%
Nennstrom Batt: 35mA
Klemmen: 1,5 mm² für Durchgangsverdrahtung
Temperatur ta: -15°C ... +40°C
Schutzart: IP 65
Schutzklasse: III

Technische Änderungen vorbehalten!



Hinweise für Edelstahl

Um das Produkt vor Fremdrost und Verfärbungen zu schützen:

- dürfen zur Montage nur Werkzeuge verwendet werden, mit denen ausschließlich Edelstahl verbaut wird.
- dürfen keine Reinigungswerkzeuge aus Stahl (z.B. Stahlwolle & -bürsten) verwendet werden.
- müssen Reinigungsmittel in jedem Fall salzsäurefrei sein.



Weitere Informationen zur Pflege von Edelstahl entnehmen Sie den beiliegenden Hinweisen.



Achtung:
Schrauben der Leuchten in regelmäßigen Abständen auf ihren festen Sitz hin überprüfen und gfs. nachziehen!

Notes



Cleaning and maintenance

To protect the stainless steel surface against corrosion / changes in colour appearance please take care of the following:

- For mounting use tools used for stainless steel only.
- By no means steel tools such as steel brushes or steel wool should be used. Abrasion causes corrosion.
- Cleaning fluids used must be free of hydrochloric acid, to prevent discoloration or corrosion.



For further stainless steel care instructions please check the attached notes.



Caution:
Check bolts of luminaire at regular intervals for tightness and tighten as the circumstances require!

Operating Instruction

INOTEC
Sicherheitstechnik GmbH

D.E.R.-System escape route luminaires

FS 1100 BE Recessed floor

FS 1100 TE Carpet mounting

Supply and operation via segment controller SEV.
Built in reference to EN 1838, EN 60598-2-22, IEC 60598-2-22 EN 1838, BGR 218 and DIN 4844.
EMC protection to EN 55015.

Technical data

Material: Stainless steel brushed (panel)
Plastic (case)
Illuminant: LEDs
Nominal current: 48V ±10%
Nominal current: 35mA
Terminals: 1.5 mm² for feed-through wiring
Temperature ta: -15°C ... +40°C
Protection category: IP 65
Protection class: III

Subject to technical changes!



Hinweise

INOTEC
Sicherheitstechnik GmbH

Installationshinweise

- Beim Einbau ist zu beachten, dass in einem Segment (Strang) die Pfeilblenden aller FS-Leuchten in gleicher Orientierung eingebaut und die Adressen in gleicher Richtung fortlaufend vergeben werden. (siehe auch Erklärung auf der Rückseite)
- Die Auflageflächen für Dichtungen (IP 65) müssen beim Einbau oder Aufrüsten gründlich gereinigt werden, damit der optimale Verschluss gewährleistet ist.
- Es ist zu beachten, dass bei Arbeiten unter Spannung, trotz Schutzkleinspannung, Kurzschlüsse ausgelöst werden können, die die Leuchte in der Funktion beeinträchtigen.
- Auch ist darauf zu achten, dass keine Fremtteile in der Leuchte verbleiben.

Programmierung und Prüfung

Die FS-Leuchten werden mit einer dreiadrigen Leitung an der SEV / SEV/A oder SEV/CP D.E.R. angeschlossen. In der jeweiligen SEV wird programmiert, wie die FS-Leuchten bei einem bestimmten Fluchtmuster gesteuert werden. Automatisch überprüft der jeweiligen SEV-Typ bei einem Funktionstest jede angeschlossene FS-Leuchte und meldet eine evtl. aufgetretene Störung an eine übergeordnete Zentrale. (siehe auch Betriebsanleitung SEV / SEV/A bzw. SEV/CP D.E.R.)

Notes

Installation

- Take care, that all luminaires within a segment are installed with identical orientation and with upwards counting addresses (see explanation within this manual)
- Before closing a luminaire all sealing joints/areas (IP 65) must be cleaned properly to achieve the best possible result.
- It has to be considered that working with voltage present (although it is SELV) can create shorts which might damage the function of the luminaire.
- Take care that no alien parts remain within the luminaire.

Programming and testing

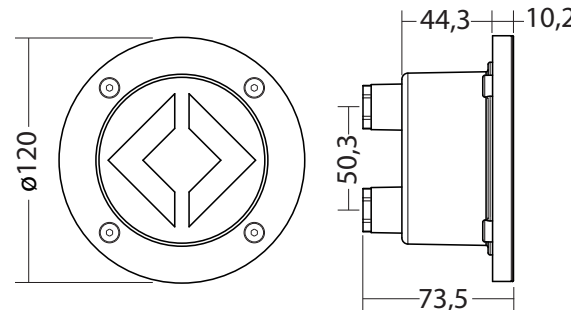
The FS-luminaires are connected with a three core cable to a SEV / SEV/A or SEV/CP D.E.R. (segment-controller-module). The SEV / SEV/A controls and monitors the connected luminaires and releases the corresponding function depending on the scenario programming. A function test released automatically checks all connected luminaires and transfers status and failure info to the D.E.R.-controller (see manuals for SEV / SEV/A and/or SEV/CP D.E.R.)

Masse / Dimension

INOTEC
Sicherheitstechnik GmbH

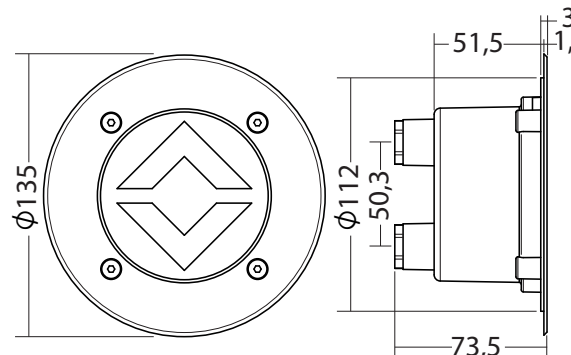
Maße: FS 1100 BE

Fixing details:



Maße: FS 1100 TE

Fixing details:

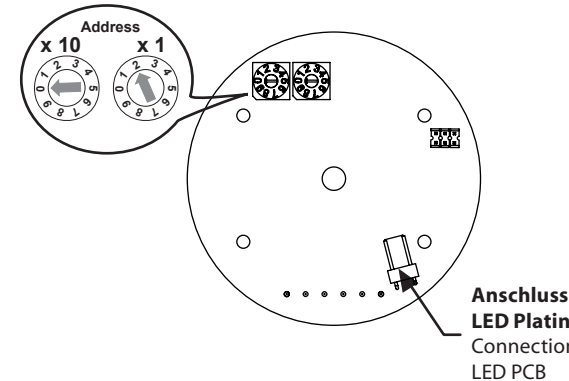


Adressierung /Adressing

INOTEC
Sicherheitstechnik GmbH

z.B. Adresse 2 eingestellt:

sample shows address 2:



Verdrahtung zwischen den Bodeneinbautöpfen mit z.B. Fernmeldeinstallations-Kabel I-Y(ST)Y2x2x0,8 nach VDE 0815.

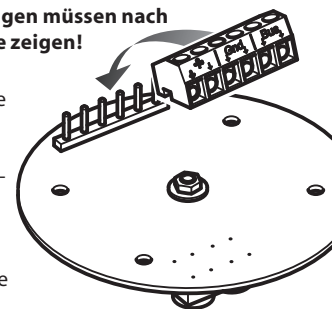
Wiring between installation boxes e.g. with telephone wire 2x2x0,8mm



Klemme abziehbar für Verdrahtung. Bei wiederaufstecken Polung beachten! Angeschlossene Drähte und Klemmbezeichnungen müssen nach innen zur Platinenmitte zeigen!



The terminals are removable for wiring. Pay attention to the polarity when re-inserting! Connected wires and terminal designations must point inwards to the middle of the pcb.



Anschluss

INOTEC
Sicherheitstechnik GmbH

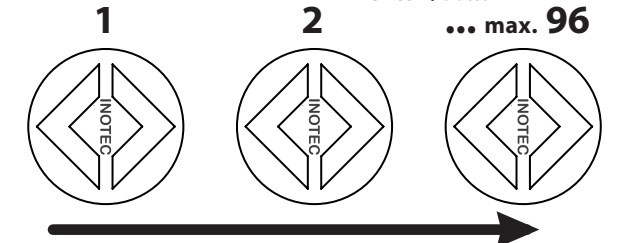
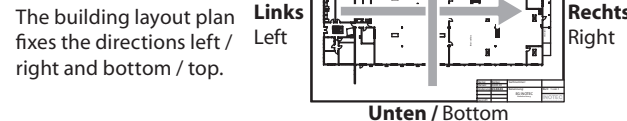
Leuchtenorientierung / Luminaire orientation

Die Pfeilblenden der Bodenleuchten, welche um 360° schwenkbar sind, müssen alle in der gleichen Richtung / Orientierung eingebaut werden.

Im Gebäudegrundrissplan wird in Leserichtung Links / Rechts und Unten / Oben festgelegt.

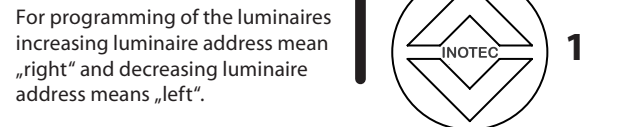
Nach Rechts bzw. Oben ist der INOTEC Schriftzug lesbar.

The luminaires have 360° turnable illuminants. All luminaires need to be installed in one direction. The building layout plan fixes the directions left / right and bottom / top.



Die Adressen der Bodenleuchten müssen innerhalb eines Stranges je nach Ausrichtung von links nach rechts oder unten nach oben aufsteigend eingestellt werden. Der Schriftzug „INOTEC“ muss dann mit aufsteigender Adressierung lesbar sein. Für die Programmierung bedeutet die aufsteigende Adressierung die Fluchtrichtung „rechts“, die absteigende Adressierung „links“.

The addresses of the luminaires must have consecutive numbering within one segment. The name INOTEC must be readable oriented in increasing address direction. For programming of the luminaires increasing luminaire address mean „right“ and decreasing luminaire address means „left“.



Montageanleitung

INOTEC
Sicherheitstechnik GmbH

Installationssatz FS 1100 TE

Installation kit FS 1100 TE

Best.Nr. /Order code

101143213 (061170)

Metrische Schraube / Screw M5

Nicht im Lieferumfang enthalten!

Not included in the delivery

Montagehilfe / mounting tool

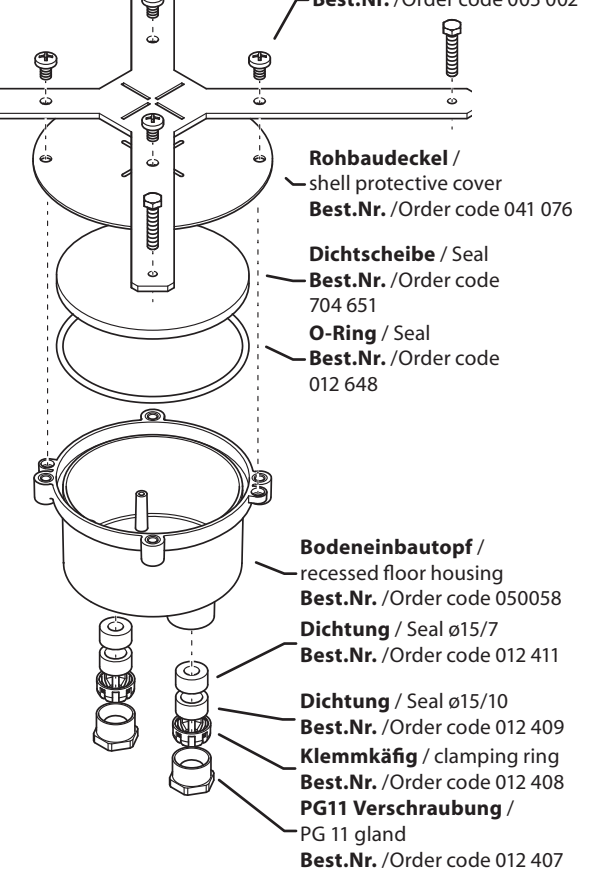
Best.Nr. /Order code 040 953

Nicht im Lieferumfang enthalten!

Not included in the delivery

Linsenschraube / Screw M5x8

Best.Nr. /Order code 005 002



Installationssatz FS 1100 BE
Installation kit FS 1100 BE
Best.Nr. /Order code
101143415 (061174)

Metrische Schraube / Screw M5
Nicht im Lieferumfang enthalten!
Not included in the delivery
Montagehilfe / mounting tool
Best.Nr. /Order code 040 953
Nicht im Lieferumfang enthalten!
Not included in the delivery
Linsenschraube / Screw M5x8
Best.Nr. /Order code 005 002

Rohbaudeckel /
shell protective cover
Best.Nr. /Order code 040 989

Dichtscheibe / Seal
Best.Nr. /Order code 704 651

O-Ring / Seal
Best.Nr. /Order code 012 648

Linsenschraube / Screw M3x5
Best.Nr. /Order code 003 034

Bodeneinbautopf /
recessed floor housing
Best.Nr. /Order code 050058

Dichtung / Seal ø15/7
Best.Nr. /Order code 012 411

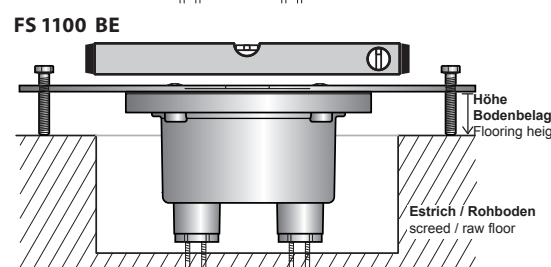
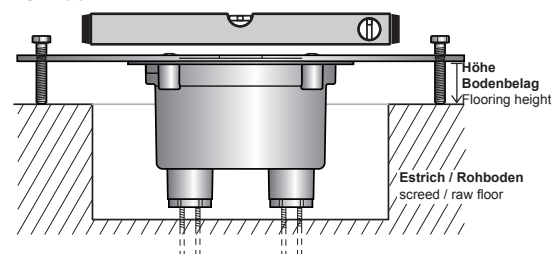
Dichtung / Seal ø15/10
Best.Nr. /Order code 012 409

Klemmkäfig / clamping ring
Best.Nr. /Order code 012 408

PG11 Verschraubung /
PG 11 gland
Best.Nr. /Order code 012 407

Montagering / mounting ring
Best.Nr. /Order code 040 988

1. Installationssatz ausrichten
Aligning the installation kit
FS 1100 TE



Die Anschlussleitungen sind in den Installationssatz einzuführen. Dabei ist darauf zu achten, dass die Kabelverschraubungen fest angezogen werden. Mit Gewindeschrauben (M5) beliebiger Länge (nicht im Lieferumfang enthalten) können die Leuchten mit der Montagehilfe (nicht im Lieferumfang enthalten) auf die Höhe des späteren Bodenbelages gebracht werden, so dass die Blende der FS 1100 TE später auf dem Bodenbelag aufliegt bzw. die Blende der FS 1100 BE bündig mit dem Bodenbelag abschließt. Bei bereits fertigen Fußböden können die Leuchten mit den Montagehilfen direkt auf diese gelegt werden.

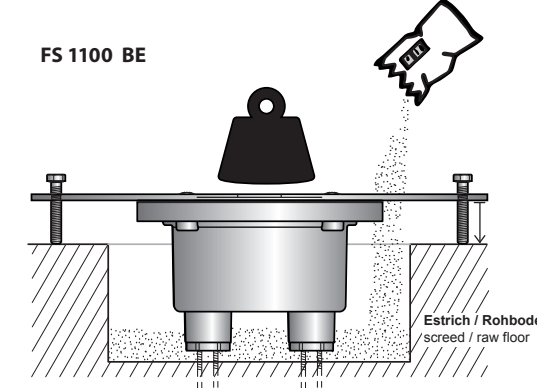
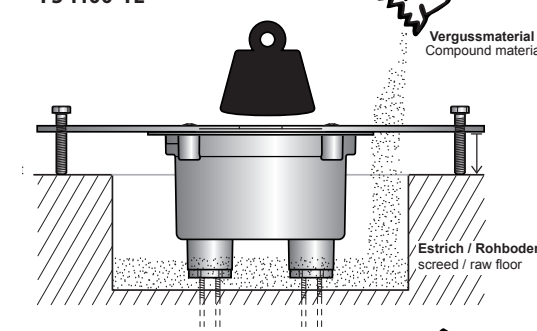
Die Leuchten FS 1100 TE dürfen nicht zu tief eingesetzt werden, da die Schutzart IP65 sonst nicht erreicht wird.

The connection cable has to be inserted and connected into the installation box. Take care that the glands are closed properly. With screws (threaded rod M5, not included in the package) the mounting tool (not included in the package) can be fixed on installation height, so that the cover of the FS 1100 can be mounted later flat on floor height.

With existing floor material the luminaires can be mounted directly with the mounting tool on the floor.

The luminaires FS 1100 TE should not be positioned too deep, otherwise the IP65 rate won't be achieved.

2. Installationssatz befestigen
Fixing the installation kit
FS 1100 TE

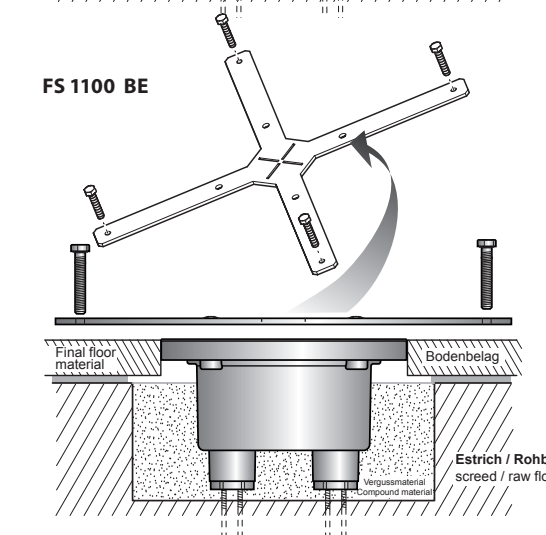
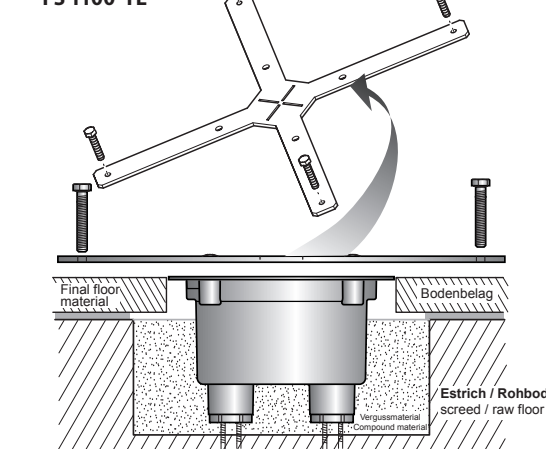


Der Installationssatz ist mit geeignetem Vergussmaterial zu vergießen. Um ein Verrutschen oder Anheben des Installationssatzes zu verhindern, ist dieser mit einem Gewicht zu beschweren. Ein Durchbiegen der Montagehilfe ist dabei unbedingt zu vermeiden!

The installation kit has to be fixed by an effective filling. To avoid slipping or lifting of the installation kit a weight should be placed on this.

A bending of the installation kit has to be avoided.

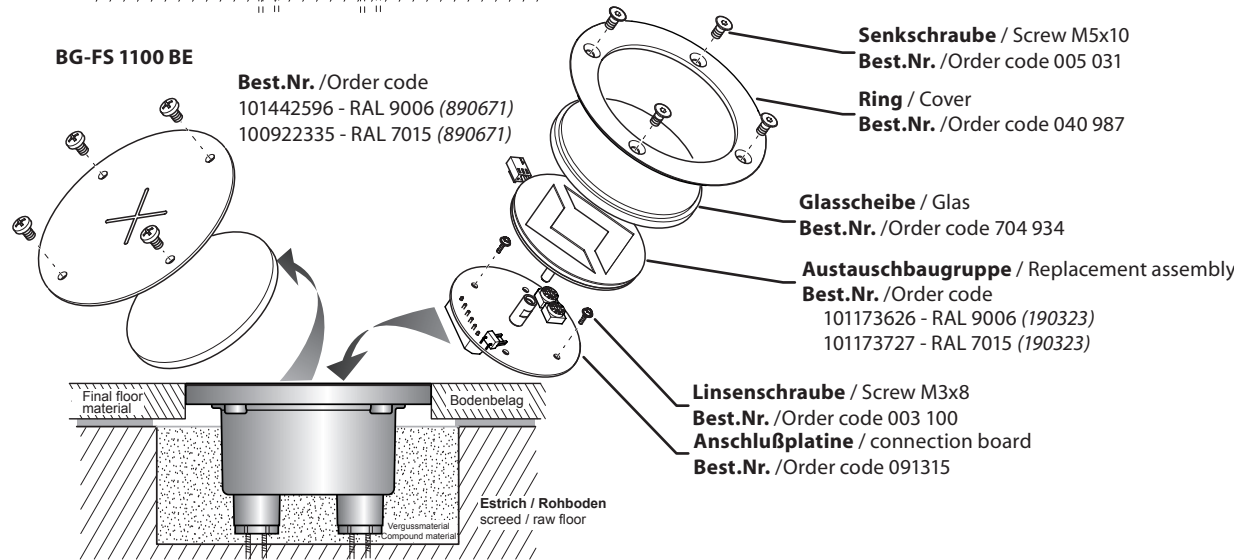
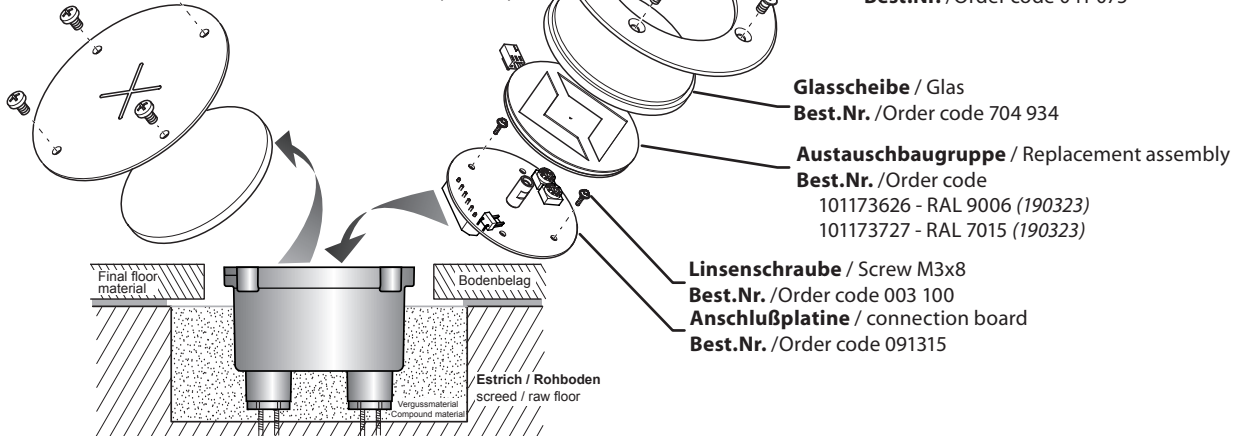
3. Bodenbelag verlegen
Flooring finish
FS 1100 TE



Nachdem die Vergussmasse ausgehärtet ist, können die Montagehilfen entfernt werden. Anschließend kann der Bodenbelag ausgearbeitet werden.

When the filling has set, the mounting tools can be removed. Further materials can be installed afterwards.

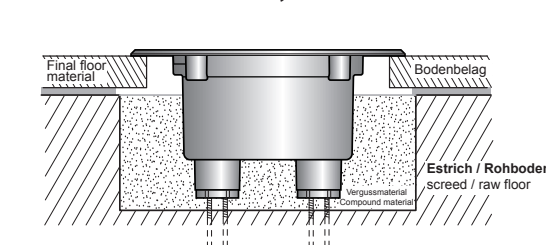
4. Installation / Installation
BG-FS 1100 TE
Best.Nr. /Order code
101442394 - RAL 9006 (890670)
101442495 - RAL 7015 (890670)



Der Rohbaudeckel kann nach Fertigstellung des Fußbodens entfernt werden. Anschließend ist die Adresse der Leuchten einzustellen und die BG-FS 1100 kann montiert werden.

After finishing the floor, the protection cover can be removed. Then the address has to be set before the BG-FS 1100 can be mounted.

FS 1100 TE nach Endmontage
FS 1100 TE after final assembly



FS 1100 BE nach Endmontage
FS 1100 BE after final assembly

